
HANKINTAPÄÄTÖSPÖYTÄKIRJA

Hankintayksikkö

Pohjois-Karjalan hankintatoimi

Mukana olevat muut yhteisöt:

Joensuun kaupunki

Outokummun kaupunki

Kontiolahden kunta

Ilomantsin kunta

Lieksan kaupunki

Liperin kunta

Nurmeksen kaupunki

Valtimon kunta

Heinäveden kunta

Rääkkylän kunta

Siun sote - Pohjois-Karjalan sosiaali- ja terveystalvelujen kuntayhtymä

Asia ja sen selvitys

Tarjouspyyntö 126878 Tulkkauspalvelut

Hankinnan kohde:

Pohjois-Karjalan hankintatoimi kilpailutti tulkkauspalvelujen hankinnan Pohjois-Karjalan alueella sopimuskaudelle 1.4.2018 - 31.3.2021 + mahdollinen optio yksi (1) vuosi.

Sopimus jatkuu yhdellä (1) vuodella ajalle 1.4.2021 - 31.3.2022, ellei Pohjois-Karjalan hankintatoimi irtisano sopimusta päättymään sopimuskauden loppuun. Jos sopimus irtisanoaan, se tehdään viimeistään kuusi (6) kuukautta ennen sopimuskauden päättymistä kirjallisesti.

Mikäli sopimus jatkuu, niin optiokaudella sovelletaan hankintasopimusta entisiin ehdoin, sen mukaisesti kuin ne ovat voimassa sopimuskauden päättyessä. Allekirjoittaessaan hankintasopimuksen sopimustoimittaja sitoutuu omalta osaltaan siihen, että sopimus jatkuu mainitun määräjän, mikäli Pohjois-Karjalan hankintatoimi niin haluaa.

Hankinta on jaettu 10 kohderyhmään seuraavasti:

- POS 1 / Asioimistulkkaus paikan päällä, Joensuun kantakaupunki (Eteläinen keskusta, Niinivaara, pohjoinen keskusta, Rantakylä-Karsikko, Siilainen)
- POS 2 / Asioimistulkkaus paikan päällä, pohjoinen alue (Juuka, Lieksa, Nurmes, Valtimo)
- POS 3 / Asioimistulkkaus paikan päällä, eteläinen alue (Ilomantsi, Kitee, Rääkkylä, Tohmajärvi)
- POS 4 / Asioimistulkkaus paikan päällä, itäinen alue (Eno, Kiihtelysvaara, Kontiolahti, Lehmo, Pyhäselkä, Tuupovaara, Uimaharju, Vaarat-Pyhäselkä)



- POS 5 / Asioimistulkkkaus paikan päällä, läntinen alue (Heinävesi, Liperi, Outokumpu, Polvijärvi)
- POS 6 / Asioimistulkkkaus etäpalveluna puhelimitse (muut kuin akuuttitilanteet) sekä ilmoitustulkkkaus (puhelimitse tapahtuva ilmoitusten ja viestien välittäminen asiakkaalle)
- POS 7 / Tulkkauussovelluksen kautta tapahtuva asioimistulkkkaus
- POS 8 / Asioimistulkkkaus videotulkkauksena internetin välityksellä (Skype tai vastaava)
- POS 9 / Viittomakielen simultaanitulkkkaus paikan päällä
- POS 10 / Viittomakielen simultaanitulkkkaus videotulkkauksena internetin välityksellä (Skype tai vastaava)

Kohderyhmiin 1-5, 7 ja 9-10 valitaan yksi (1) palveluntuottaja per positio. Kohderyhmiin 6 ja 8 valitaan kolme (3) palveluntuottajaa.

Palvelut tilataan ensisijaisesti tarjouskilpailussa enemmän pisteitä saaneelta tarjoajalta.

Hankintamenettely:

Avoin menettely

Tarjouspyyntö lähetetty:

19.12.2017 klo 11:57

Määräaikaan 30.01.2018 klo 14:00 mennessä saapui yhteensä 12 tarjousta

- Oulan Tulkkau palvelut Oy
- Tultra Oy
- Pääkaupunkiseudun Tulkkipalvelut Oy
- Pohjois-Savon Tulkkikeskus
- Semantix Finland Oy
- Kouvolan Tulkkikeskus Oy
- Suomen Tulkkau palvelut Oy
- Joensuun tulkkikeskus
- Youpret Oy
- Suomen Ammattitulkit Oy
- Hero Tolk Oy
- Dosti tulkkau- ja käännöspalvelut Oy

Päätös

Hankintapäätös tehty:

16.04.2018

Päätös:

Hankintalain 132-135 §:ssä säädetään hankintaoikaisusta. Hankintaoikaisu on muutoksenhakua ja virheen korjaamista koskeva menettely, joka lisätään

vuonna 2010 hankintalakiin. Hankintaoikaisu voi tulla vireille asianosaisaloitteisena, mutta lisäksi myös hankintayksikön omasta aloitteesta, jolloin hankintayksikkö voi 90 päivän kuluessa päätöksestä ottaa asian uudelleen käsiteltäväkseen. Koska tehdystä päätöksestä 22.03.2018 ei ole kulunut vielä 90 päivää, Pohjois-Karjalan hankintatoimi käyttää oikeuttaan hankintaoikaisuun.

Valintaperusteena on kokonaistaloudellinen edullisuus, max. 100 p, jota arvioidaan tarjouspyynnön mukaisesti kohderyhmittäin.

Pisteytys, pisteiden määräytyminen ja laskukaavat ovat nähtävillä päätöksen liitteenä olevasta vertailutaulukosta.

Hankintapäätöksen tekemisen jälkeen on käynyt ilmi, että POS 7 / Tulkkauussovelluksen kautta tapahtuva asioimistulkkauk -kohderyhmän osalta tarjouspyynnössä on ollut virhe. Tarjouspyynnössä on kyseisen kohderyhmän kriteereissä vaadittu, että "Tulkkauk tapahtuu sovelluksen oman puhelin- ja/tai videoyhteyden välityksellä" ja lisäksi "Sovellus ei vaadi käyttöoikeuksia puhelimen muistiin, mikrofoniiin tai kameraan". Kyseisten vaatimusten täyttäminen ei ole nykyisten puhelinten sovellusten käyttöoikeusvaatimusten perusteella mahdollista vaan mikäli tulkkauk tapahtuisi sovelluksen välityksellä niin tällöin sovellus tarvitsee käyttöoikeuden mm. puhelimen mikrofoniiin. Näin ollen tarjouspyynnön mukaisen sovelluksen kehittäminen ei ole mahdollista. Kyseistä virhettä ei voida enää hankintaprosessin tässä vaiheessa korjata vaan ainoa vaihtoehto on keskeyttää hankinta kyseisen kohderyhmän osalta.

Päätän, että sopimus tulkkaukpalvelujen hankinnasta Pohjois-Karjalan alueella sopimuskaudelle 1.4.2018 - 31.3.2021 tehdään kohderyhmittäin kokonaistaloudellisesti edullisimpien tarjousten tehneiden tarjoajien kanssa kohdan "Valittu toimittaja/toimittajat" mukaisesti.

Sopimus jatkuu yhdellä (1) vuodella ajalle 1.4.2021 - 31.3.2022, ellei Pohjois-Karjalan hankintatoimi irtisano sopimusta päättämään sopimuskauden loppuun.

Hankinta keskeytetään kohderyhmän POS 7 / Tulkkauossovelluksen kautta tapahtuva asioimistulkkauk osalta.

Tällä hankintaoikaisupäätöksellä ei ole vaikutusta tarjoajien lain suojaan muiden kohderyhmien osalta, joten tämä päätös ei käynnistä uutta valitusaikaa muiden kohderyhmien osalta vaan hankinta on lainvoimainen muiden kohderyhmien osalta.

Päätöksen perustelu:

Hankintalaki 132-135 §

Valintaperusteena on kokonaistaloudellinen edullisuus, max. 100 p, jota arvioidaan tarjouspyynnön mukaisesti kohderyhmittäin.

Valittu toimittaja/toimittajat:



Joensuun tulkkeskus

- POS 8 / Asioimistulkkkaus videotulkkauksena internetin välityksellä (Skype tai vastaava) (alv 0 %)

- POS 9 / Viittomakielen simultaanitulkkkaus paikan päällä (alv 0 %)

- POS 10 / Viittomakielen simultaanitulkkkaus videotulkkauksena internetin välityksellä (Skype tai vastaava) (alv 0 %)

Kouvolan Tulkkeskus Oy

- POS 6 / Asioimistulkkkaus etäpalveluna puhelimitse (muut kuin akuuttitilanteet) sekä ilmoitustulkkkaus (puhelimitse tapahtuva ilmoitusten ja viestien välittäminen asiakkaalle) (alv 0 %)

Oulan Tulkkkauspalvelut Oy

- POS 6 / Asioimistulkkkaus etäpalveluna puhelimitse (muut kuin akuuttitilanteet) sekä ilmoitustulkkkaus (puhelimitse tapahtuva ilmoitusten ja viestien välittäminen asiakkaalle) (alv 0 %)

Pohjois-Savon Tulkkeskus

- POS 8 / Asioimistulkkkaus videotulkkauksena internetin välityksellä (Skype tai vastaava) (alv 0 %)

Tultra Oy

- POS 1 / Asioimistulkkkaus paikan päällä, Joensuun kantakaupunki (Eteläinen keskusta, Niinivaara, pohjoinen keskusta, Rantakylä-Karsikko, Siilainen) (alv 0 %)

- POS 2 / Asioimistulkkkaus paikan päällä, pohjoinen alue (Juuka, Lieksa, Nurmes, Valtimo) (alv 0 %)

- POS 3 / Asioimistulkkkaus paikan päällä, eteläinen alue (Ilomantsi, Kitee, Rääkkylä, Tohmajärvi) (alv 0 %)

- POS 4 / Asioimistulkkkaus paikan päällä, itäinen alue (Eno, Kiihtelysvaara, Kontiolahti, Lehmo, Pyhäselkä, Tuupovaara, Uimaharju, Vaarat-Pyhäselkä) (alv 0 %)

- POS 5 / Asioimistulkkkaus paikan päällä, läntinen alue (Heinävesi, Liperi, Outokumpu, Polvijärvi) (alv 0 %)

- POS 6 / Asioimistulkkkaus etäpalveluna puhelimitse (muut kuin akuuttitilanteet) sekä ilmoitustulkkkaus (puhelimitse tapahtuva ilmoitusten ja viestien välittäminen asiakkaalle) (alv 0 %)

- POS 8 / Asioimistulkkkaus videotulkkauksena internetin välityksellä (Skype tai vastaava) (alv 0 %)



Toimivallan perusteet

Joensuun kaupungin elinvoimajohtajan päätös 10.01.2017 § 3.

Nähtävänäpito

Päätös asetetaan yleisesti nähtäväksi Pohjois-Karjalan hankintatoimessa ennakolta ilmoitettuna aikana 20.04.2018.

Allekirjoitus

Mika Purmonen
Hankintapäällikkö

Lisätietoja päätöksestä

Mika Purmonen, +358 133375046